

# 初めての放鳩

First Release of Doves

# 1920

1914年から4年3ヶ月続いた第一次世界大戦は、人類が初めて経験した世界規模での戦争でした。1916年ベルリン大会は開催することができず、近代オリンピックは誕生してから20年で消滅の危機に立たされていました。

そのような中、1920年に開催されたアントワープ大会は、オリンピックの復興だけでなく、戦争で荒廃した世界の復興を示す大会となりました。

ヨーロッパのキリスト教社会では、旧約聖書の「ノアの箱船」の物語からハトを平和の象徴としてきました。開会式では世界が再びオリンピックを開催できたことを祝し、今後も平和が続くことを願い、参加29カ国の色をあしらった飾りをつけたハトが空へ放たれました。

ハトを開会式で放ったのは荒廃からの復興と、平和な社会の訪れを象徴していたのです。

WWI, lasting for four years and three months from 1914, was humanity's first war on a global scale. The cancellation of the 1916 Berlin Games was a crisis for the modern Olympics only 20 years after its birth. Against this backdrop, the 1920 Antwerp Games symbolised the restoration of the Olympic Games as well as the war-devastated world. Based on the story of Noah's Ark in the Old Testament, Christians regard doves as a symbol of peace. At the opening ceremony, doves adorned with the colours of the 29 participating countries were released, celebrating the world for holding the Olympic Games once again. Releasing the doves symbolized the restoration from the aftermath of war and the start of a peaceful society.

©IOC

# 「スポーツが目指すもの」 What Sports Mean

アントワープ大会の陸上競技男子1,500mで銀メダルを獲得した、イギリスのフィリップ・ノエル＝ベーカーは「際限のない無駄な歳月を費やした戦争は終わった。世界は変わり、それとともに我々もより良い、より幸福な方へ向かっていった。それゆえ、アントワープでは心底、楽しむことができた」と語りました。

彼は、第一次大戦に従軍した経験から、戦後は一貫して平和運動を推進、国際連盟の創設に加わり事務総長のアシスタントを務めました。

Philip Noel-Baker, a British silver medallist in the men's 1,500 m at the Antwerp Olympics, said, "The war of endless and fruitless years ended. And the world was changing as we stood up and headed for a better and happier direction. That was why I could enjoy the Antwerp Olympics with all my heart," Based on his experience on active duty during WWI, Noel-Baker engaged himself in the peace movement throughout his life after the war. He was closely involved in the League of Nations, serving as an assistant to the General Secretary. After WWII, Noel-Baker was an activist advocating disarmament. He received the Nobel Peace Prize in 1959 for his achievements over many years.

写真：1981年、ドイツのバーデン＝バーデンで開催されたオリンピックコンgresにおいて、当時のIOC会長ファン・アントニオ・サマランチ（左）と握手を交わすノエル＝ベーカー（右）

Noel-Baker (right) shaking hands with Juan Antonio Samaranch (left), the IOC President of the time, at the Olympic Congress held in Baden-Baden, Germany in 1981.

© 1981 - Comité International Olympique (CIO) - GOTTWALD, Rolf



1960年スコーバレー冬季大会において一つの旗のもと競技に参加する東西ドイツの選手たち  
All-Germany team participating under one banner at the 1960 Squaw Valley Winter Games

© 1959 - Comité International Olympique (CIO)



青色の朝鮮半島のシルエットをあしらったユニフォームを身にまとい、アイスホッケー女子に出場した「KOREA(コリア)」チーム

Members of Team Korea competing in women's ice hockey sporting their uniforms designed with a silhouette of the Korean Peninsula in blue.

© 2018 / International Olympic Committee (IOC) / KASAPOGLU, Mine

第二次世界大戦後の東西冷戦時代、東西に分断されたドイツのオリンピック参加が認められ、夏季3大会（1956年メルボルン大会・1960年ローマ大会・1964年東京大会）、冬季3大会（1956年コルチナ・ダンペッツォ大会・1960年スコーバレー大会・1964年インスブルック大会）に東西統一チームとして参加しました。

入場行進などに用いる国旗には、黒、赤、黄のドイツ国旗の中央にオリンピック・シンボルをあしらった旗を使用しました。

During the Cold War that followed WWII, Germany, divided into East and West, competed as a united team in three summer Olympics (1956 Melbourne, 1969 Rome and 1964 Tokyo) and three winter Olympics (1956 Cortina D'Ampezzo, 1960 Squaw Valley and 1964 Innsbruck). The country flag used for marching in the stadium was the black-red-gold tricolour flag of Germany with the Olympic Symbol superimposed in the centre.

2018年平昌冬季大会、韓国と北朝鮮とは「KOREA(コリア)」の名称のもと一部競技（アイスホッケー）に南北統一チームとして参加しました。

統一チームは白地に青色の朝鮮半島が描かれた旗やユニフォームを使用しました。

South and North Korea competed in one event, ice hockey, as a unified team named Korea at PyeongChang 2018. They wore uniforms with a flag depicting the Korean Peninsula in blue against a white background.



# 平和



# NONO

## 「平等に参加の機会を」 Equal Opportunities to Participate



2016年リオデジャネイロ大会の開会式において、オリンピック旗を先頭に掲げ入場行進する難民選手団のアスリートたち

The Refugee Olympic Team walking into the stadium behind the Olympic Flag at the opening ceremony of the 2016 Rio Olympics

© 2016 - Comité International Olympique (CIO) - JONES, Ian

2016年リオデジャネイロ大会、オリンピック史上初となる難民選手団が結成されました。この選手団には、母国の内戦や政情不安などにより他国へのがれた経験を持つ10名のアスリートが、オリンピック旗のもと競技に参加しました。

The Refugee Olympic Team was formed at the 2016 Rio Olympics for the first time in the history of the Olympic Games. The team, consisting of ten athletes who had fled from their homeland to another country due to civil conflicts or political unrest, participated in the events under the Olympic Flag.

## IOCオリンピックソリダリティ東京2020 特別プログラム

JOCでは、発展途上国において次世代を担う若手アスリートの練習環境支援を目的として、IOCオリンピックソリダリティ、IF、NFなどと連携し日本国内へのアスリートの受入れ、海外への指導者派遣を行っています。

### Tokyo 2020 Special Program of IOC Olympic Solidarity

To provide assistance with the training environment for young athletes of the next generation in developing countries, the JOC invites athletes to Japan and dispatches instructors overseas in cooperation with the Olympic Solidarity Commission, as well as IFs and NFs.



IOCバハ会長の来日に伴い笑顔で挨拶する対象アスリート

Athletes warmly welcome IOC President Bach on the occasion of his visit to Japan

写真：アフロスポーツ



## JOCが取り組む復興支援

JOCは自然災害の被災地に対して、義援金の寄付や数多くのオリンピック・アスリートを現地へ派遣、避難生活を送る子どもたちや住民の方々とスポーツを通じた交流支援活動を行っています。

The JOC donates funds and dispatches many Olympians and athletes to regions which have suffered damage from major natural disasters to interact through sports with children and residents who have been evacuated.

写真：アフロスポーツ

## 「スポーツを通じた復興支援」 JOC's Reconstruction Assistance Programs

## 「すべての人にスポーツ環境を」

Sports Environment for All People